

# 克里姆林宫珍品集

Golden Russia: Treasures of the Moscow Kremlin

故宫博物院 克里姆林宫博物馆 编

The Palace Museum Moscow Kremlin Museums

紫禁城出版社  
Forbidden City Publishing House



Golden Russia: Treasures of the Moscow Kremlin



9 787800 476044 >

ISBN 7-80047-604-9/J · 281

定价: 600.00 元

200 years  
Moscow Kremlin Museums  
1806-2006



2

0

0

6

北

京











故宫博物院 克里姆林宫博物馆 编  
紫禁城出版社  
The Palace Museum Moscow Kremlin Museums  
Forbidden City Publishing House

# 克里姆林宫珍品集

Golden Russia: Treasures of the Moscow Kremlin





展览赞助  
俄罗斯对外经济银行  
中国国家开发银行

Exhibition project supported by  
the Vnesheconombank, Russia, and  
China Development Bank



ВНЕШЭКОНОМБАНК

国家开发银行  
CHINA DEVELOPMENT BANK

总 目 录

<b>祝辞</b>		<b>11</b>
俄罗斯联邦总统祝辞	普京	13
克里姆林宫博物馆总馆长祝辞	叶莲娜·加加林娜	17
中华人民共和国文化部副部长		
故宫博物院院长祝辞	郑欣淼	20
俄罗斯对外经济银行行长祝辞	弗拉基米尔·德米特里耶夫	25
中国国家开发银行行长祝辞	陈元	27
<b>专题论文</b>		<b>29</b>
莫斯科克里姆林宫及其历史	叶莲娜·加加林娜	31
论俄罗斯文明	刘祖熙	51
俄罗斯历史的里程碑——9～20 世纪	博布罗夫尼茨卡娅	
	戈尔巴托娃	85
克里姆林宫珍品展概说	博布罗夫尼茨卡娅	101
<b>克里姆林宫文物珍品目录</b>		<b>108</b>
<b>克里姆林宫文物珍品</b>		<b>117</b>
16～17 世纪的俄罗斯宫廷	博布罗夫尼茨卡娅	119
18～20 世纪初的俄罗斯宫廷	戈尔巴托娃	297
俄罗斯东正教教会——历史的画卷	布舒耶娃	421
<b>俄罗斯帝王统治世系表</b>		<b>480</b>
<b>俄方工作人员名单</b>		<b>492</b>
<b>后记</b>		<b>497</b>



## Contents

<b>Preface</b>	<b>11</b>
From President of Russian Federation	13
From Director General of the Moscow Kremlin Museums	17
From Director of the Palace Museum	20
From Chairman of the Vnesheconombank	25
From Governor of China Development Bank	27
<b>Essays</b>	<b>29</b>
The Moscow Kremlin and Its History      Elena Gagarina	31
On Russian Civilization      Liu Zuxi	51
Milestones in Russian History: The 9th to 20th Centuries	
	I. A. Bobrovnitskaya
	I. V. Gorbatova      85
Introduction      I. A. Bobrovnitskaya	101
<b>List</b>	<b>108</b>
<b>Treasures of the Moscow Kremlin</b>	<b>117</b>
The Imperial Court in the 16th and 17th Centuries	
	I. A. Bobrovnitskaya      119
The Imperial Court from the 18th to Early 20th Centuries	
	I. V. Gorbatova      297
Pages from the History of the Russian Orthodox Church	
	N. V. Bushueva      421
<b>Russian Rulers</b>	<b>480</b>
<b>Russian Participants of the Exhibition</b>	<b>492</b>
<b>Postscript</b>	<b>497</b>





祝 辞  
Preface







## 俄罗斯联邦总统祝辞

在北京故宫博物院举办“克里姆林宫珍品展”是俄中两国文化交流史上的大事。作为俄罗斯藏品最丰富的博物馆之一——莫斯科克里姆林宫博物馆将首次在中国展出馆藏珍品。

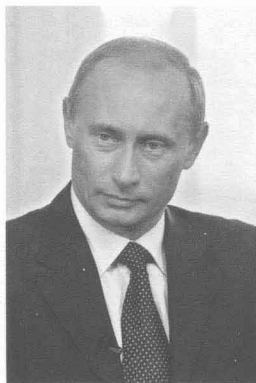
对于世界各地的人们来说，莫斯科克里姆林宫是俄罗斯的象征，体现着俄罗斯的雄厚伟大力量和浓厚的文化精神气息。每年众多的莫斯科市民和游客来这里参观，领略俄罗斯历史密不可分的一部分——俄罗斯和世界文明的杰出代表作品。2006年3月，克里姆林宫博物馆隆重举行了200周年庆典，当之无愧地成为俄罗斯民族珍宝和国家象征物的珍藏馆。

此次来北京参展的珍宝达200件，目的是向友好的中国人民介绍俄罗斯绘画艺术和应用艺术的稀世之作，以及沙俄帝国宫廷生活的方方面面。参观者可以欣赏到古老奢华的宫廷盛典用品、武器、封赏物品和服饰。展品中的俄罗斯东正教艺术文物还可以让您亲身体会到，克里姆林宫教堂作为俄罗斯几百年的重要宗教中心，在举行祈祷仪式时是何等的庄严神圣。

此次莫斯科克里姆林宫博物馆来华举办展览，是“俄罗斯年”框架内的一项重要文化活动。我深信，展品定会引起中国朋友们的浓厚兴趣，丰富你们对俄罗斯文化宝库的认知，并为深化俄中两国人民的相互了解做出新的贡献。

A stylized, handwritten signature in black ink, which appears to be the signature of Vladimir Putin.

2006年5月2日



## Preface

### From President of Russian Federation

The "Golden Russia: Treasures of the Moscow Kremlin" exhibition to be opened in the Palace museum, Beijing is an eminent event in the history of Russo-Chinese cultural relations. For the first time in China on display are true rarities from the collection of Moscow Kremlin Museums, one of the greatest collections of Russia.

For millions of people all over the world, the Moscow Kremlin is both representation of the country and personification of its state power, cultural wealth and spiritual roots. Every day thousands of Moscow citizens and guests of the capital of Russia come here to see the best pieces of Russian and World culture, which have become an integral part of the Russian State. The Moscow Kremlin Museums, whose 200th Anniversary was celebrated by the whole country in March 2006, can be named the main treasure-house and depository of the national holies and relics, symbols of the Russian State.

The exhibition project in Beijing is aimed to introduce to the friendly Chinese people unique artworks of painting and applied art of Russia as well as various parts of the Royal and Imperial court life. The visitors will see ancient luxury pieces, accessories of the coronation ceremonies, weapons, orders and medals, vestments. The displayed monuments of Russian Orthodox art will help to feel the atmosphere of ceremonial church services in the Kremlin cathedrals, which have been playing the part of the main spiritual centers of the country.

The Moscow Kremlin Museums' exhibition runs in the frames



of the "Russian Year in China" and belongs to the key events of the Year's cultural program.

I am sure that the exhibition either will not leave the Chinese friends indifferent or will enlarge their idea of the cultural riches of Russia. It is to be a new contribution to development and consolidation of mutual understanding between our nations.



2 May 2006